

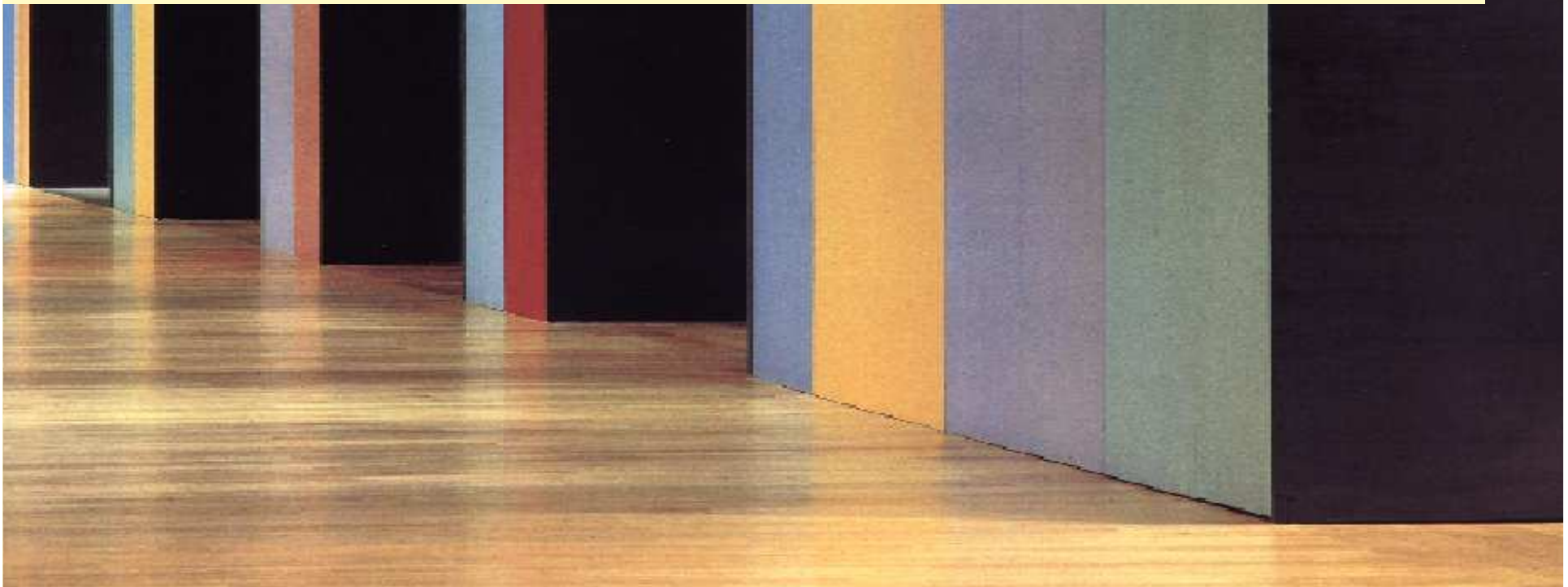


Finanzgruppe

Sparkassenverband Niedersachsen

# 8. Niedersächsischer Außenwirtschaftstag - HANNOVER MESSE

Hannover, 05. April 2011



# Schwerpunkt der diesjährigen Veranstaltung im NORD/LB Forum war die Türkei



Der **Niedersächsischen Außenwirtschaftstag** fand bereits zum achten Mal auf der HANNOVER MESSE statt und wurde durch den Niedersächsischen Wirtschaftsminister Jörg Bode eröffnet.

Die **größte außenwirtschaftliche Veranstaltung des Landes Niedersachsen** bietet als international besetztes Forum seit 2004 Ländern eine Plattform, um ihre Wirtschaftskraft interessierten Teilnehmern aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik zu präsentieren.

In diesem Jahr stand die Türkei im Fokus der Veranstaltung, die mehr als 300 Teilnehmern besucht wurde. Referenten aus der Türkei und Deutschland haben über die wirtschaftliche Entwicklung des Landes berichtet und Investitionsmöglichkeiten für KMU in der Türkei sowie Perspektiven Deutsch-Türkischer Kooperationen aufgezeigt.

Zudem wurde im Rahmen des 8. Niedersächsischen Außenwirtschaftstages der **2. Niedersächsische Außenwirtschaftspreis** für herausragende Leistungen eines niedersächsischen KMU im Bereich der Außenwirtschaft verliehen.

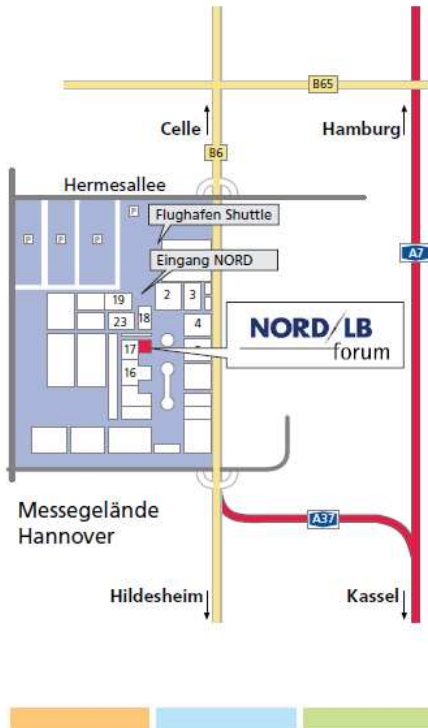
**Mehr als 30 niedersächsische kleine und mittlere Unternehmen (KMU)** hatten sich um diesen Preis beworben. Darunter auch Kunden der Sparkassen-Finanzgruppe, die direkt durch ihren Berater auf diesen Preis hingewiesen wurden und letztendlich unter den „letzten sechs“ landeten.

# Programm des 8. Niedersächsischen Außenwirtschaftstages 1 (2)



Nord/LB forum

3. Allee | 3. Straße | Messegelände | D-30521 Hannover



Veranstalter: NGlobal **NGlobal**

in Kooperation mit: **IHK** Industrie- und Handelskammern

in Zusammenarbeit mit:

**NORD/LB**



**NBank**



Konferenzsprachen: deutsch, türkisch

Um Anmeldung wird gebeten bis zum **11.03.2011** mit beiliegendem Antwortfax oder online unter: [www.nglobal.de](http://www.nglobal.de)

Für die Teilnahme am 8. Niedersächsischen Außenwirtschaftstag wird eine Gebühr von 70,- € erhoben. Diese schließt die Teilnahme an der Veranstaltung und am Empfang sowie die Zusendung einer Messeintrittskarte nach Eingang Ihrer Anmeldung ein.

Das tagesaktuelle Programm finden Sie auf [www.nglobal.de](http://www.nglobal.de).

Herausgeber:

**NGlobal**

Niedersachsen Global GmbH  
Cästerstraße 60  
D-30159 Hannover  
T +49 511 89 70 39-0  
F +49 511 89 70 39-69  
info@nglobal.de | www.nglobal.de

## Einladung

8. Niedersächsischer Außenwirtschaftstag

Türkei



German for Business.

# Programm des 8. Niedersächsischen Außenwirtschaftstages 2 (2)



## Einladung

Deutschland genießt in der Türkei traditionell ein hohes Ansehen. Die guten wirtschaftlichen und politischen Beziehungen reichen Jahrhunderte zurück. Heute werden sie wesentlich bestimmt durch etwa 3 Millionen in Deutschland lebender Menschen türkischer Abstammung, von denen mittlerweile über 700.000 die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen. Sie sind ein bedeutender Faktor in den bilateralen Beziehungen, der in beide Richtungen wirkt.

Die Beziehungen zwischen Niedersachsen und der Türkei sind sowohl auf der wirtschaftlichen als auch auf der politischen Ebene sehr vielschichtig, freundschaftlich und werden seit Jahren intensiv gepflegt und ausgebaut. Die Wirtschaft in der Türkei boomt, dabei ist Deutschland seit Jahren wichtigster Handelspartner. Das Handelsvolumen im Jahr 2009 lag bei rd. 19,8 Mrd. Euro, zwischen Niedersachsen und der Türkei hat es 2009 rd. 1,48 Mrd. Euro betragen. Nicht nur für Global Player, sondern auch für den deutschen Mittelstand schafft das dynamische Wachstum in der Türkei konkrete Absatz- und Kooperationsmöglichkeiten. Besonders im Fokus stehen hier die Bereiche Automotive, Infrastrukturausbau einschließlich Logistik, alternative Energien, Umweltschutz, Tourismus sowie der ITK und Dienstleistungssektor.

Der 8. Niedersächsische Außenwirtschaftstag bietet der Türkei ein Forum, sich und seine Wirtschaftskraft zu präsentieren. Hochrangige Referenten aus der Türkei und Deutschland werden über die wirtschaftliche und politische Lage informieren, Risiken und Chancen darstellen und Geschäftsmöglichkeiten für den Mittelstand aufzeigen.

Am Nachmittag wird der 2. Niedersächsische Außenwirtschaftspreis durch den Niedersächsischen Ministerpräsidenten David McAllister feierlich verliehen.

Der Preis prämiiert herausragendes außenwirtschaftliches Engagement Niedersächsischer Unternehmen, die zunehmend auf den Weltmärkten aktiv und erfolgreich sind und damit auch beschäftigungswirksam in Niedersachsen agieren.



## Programm

Ab 12:30 Uhr **Registrierung**

13:30 Uhr **Begrüßung**

*Dr. Gunter Dunkel,*  
Vorsitzender des Vorstandes der NordLB

**Eröffnung**

*Jörg Bode,*  
Minister für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr  
des Landes Niedersachsen

**Grüßwort**

*Zafer Caglayan,*  
Staatsminister für Außenhandel der Türkei

**Grüßwort**

*Werner-Michael Bahlsen,*  
Präsident Unternehmerverbände Niedersachsen

14:00 Uhr **Die Türkei und ihre Wirtschaft**

**Moderation:** *Tina Middendorf,* Journalistin, Moderatorin

**Investitionsmöglichkeiten in der Türkei**

*Fatih Altunyuva,*  
Senior Project Direktor Republik of Turkey Prime Ministry,  
Investment support and Promotion Agency

**Allg. Wirtschaftslage und Potentiale in der  
Zusammenarbeit mit türkischen Unternehmen**

*Ahmet Yilmaz,*  
Geschäftsführer EXTim GmbH, Braunschweig

**Wirtschaftliche Entwicklung in der Türkei**

*Dursun Topcu,*  
Vizepräsident der Handelskammer Istanbul ITO

**Erfahrungsbericht** Fa. Stöbich, Goslar

*Antje Roettcher,*  
Leiterin Vertrieb

**Erfahrungsbericht** Fa. ENERCON GmbH, Aurich

*Hans-Dieter Kettwig,*  
Geschäftsführer



15:30 Uhr **Kaffeepause**

16:15 Uhr **2. Niedersächsischer Außenwirtschaftspreis**

**Moderation:** *Gerhard Gizler,*  
CEO Niedersachsen Global GmbH

**Vorstellung der Nominierten**

**Preisverleihung**

*David McAllister,*  
Ministerpräsident des Landes Niedersachsen

17:00 Uhr **Podiumsdiskussion:**

**Perspektiven Deutsch-Türkischer Kooperationen**

**Moderation:** *Marc Landau,*  
Geschäftsführer Deutsch-Türkische Industrie-  
und Handelskammer, Istanbul

*Rolf A. Königs,* CEO AUNDE Group,  
Vizepräsident der Türkisch-Deutschen IHK, Köln

*Prof. Recep Keskin,*  
Geschäftsführer Betonfertigteilewerk Mark GmbH  
Vorstandsvorsitzender ATIAD e.V., Düsseldorf

*Ersin Bayraktar,*  
Geschäftsführer, Bayraktar GmbH & Co. KG, Hannover

*Cevik Ganer,*  
Geschäftsführerin Mission Marketing Communication

*Alexander Kühnel,*  
Geschäftsführer der Tochtergesellschaft der Deutschen  
Messe AG in der Türkei

18:30 Uhr **Schlusswort**

*Dr. Wilfried Provo,*  
Hauptgeschäftsführer Industrie- und Handelskammer  
Hannover

**Anschließend Empfang**

## Sieger des diesjährigen Außenwirtschaftspreises ist die Aerodata AG, Braunschweig



Insgesamt nominierte die Jury sechs Unternehmen, die alle mit ihren Leistungen im internationalen Wettbewerb überzeugten. Aus der knappen Entscheidung ging die Aerodata AG, Braunschweig als Sieger hervor. Das am Forschungsflughafen Braunschweig beheimatete Unternehmen ist nahezu auf allen Kontinenten vertreten. Der Exportanteil am Gesamtumsatz betrug im letzten Jahr 89 %.

Erstmals hat die Jury in diesem Jahr auch ein Großunternehmen mit einem Sonderpreis ausgezeichnet. Diesen erhielt die Otto Bock HealthCare GmbH aus Duderstadt für ihr überaus erfolgreiches Engagement im internationalen Markt.

Niedersachsens Ministerpräsident David McAllister bei der Verleihung des 2. Niedersächsischen Außenwirtschaftspreises 2011: (v.l.n.r.) Dr. Volker Sustrate, HaCon Ingenieurgesellschaft mbH, Gerhard Schwickert, Schwickert GmbH, Ministerpräsident David McAllister, Mareile Langhorst, Aerodata AG (Gewinner des 2. Niedersächsischen Außenwirtschaftspreises 2011), Karl Heinz Burghardt, Otto Bock Health Care GmbH, Dr. Stefan Röthele, Sympatec GmbH, Andreas Sandmann, Purplan GmbH und Florian Vierlow, Motortech GmbH (6 der 7 nominierten Unternehmen sind Kunden der Sparkassen-Finanzgruppe).

# Erstmalig war auch die Sparkassen-Finanzgruppe mit einem eigenen Stand vertreten



Erstmalig hat die Sparkassen-Finanzgruppe als Kooperation aus Nord/LB, CountryDesk und SVN den Außenwirtschaftstag genutzt, um die Zielgruppe des Mittelstandes auf Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit der Sparkassen-Finanzgruppe im internationalen Geschäft aufmerksam zu machen.

Der Stand war besetzt mit Spezialisten aus Nord/LB und CountryDesk.



# Impressionen 8. Niedersächsischer Außenwirtschaftstag



# Impressionen 8. Niedersächsischer Außenwirtschaftstag





# Team Außenwirtschaftstag

**Ulrike C. Sewig**  
**Sparkassenverband Niedersachsen**  
Geschäftsbereich Markt

Telefon 0511 3603-710  
Mobil 0171 307 80 96  
E-Mail: Ulrike.Christina.Sewig@svn.de

**Jacqueline Lehmborg**  
**Sparkasse Hannover**  
Internationales Geschäft/ CountryDesk

Telefon: 0511 3000-3292  
E-Mail: jacqueline.lehmborg@sparkasse-hannover.de

**Michael Rossa**  
**NORD/LB**  
Norddeutsche Landesbank Girozentrale  
Verantwortungsbereich Unternehmensservice/  
Corporate Services Division  
Fachberatung Ausland  
Consultancy Foreign Business  
Relationshipmanagement S Country Desk

Phone: +49 511 361 5414  
Mobile: +49 172 543 7611  
E-mail: michael.rossa@nordlb.de